



Instructions d'exploitation

SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile

Constructeur

NEBU-TEC International med. Produkte
Eike Kern GmbH
Kreuzfeldring 17
63820 Elsenfeld – Allemagne



Tel.: (+49) (0) 6022 – 610 – 62 – 0
Fax: (+49) (0) 6022 – 610 – 62 – 99
Email: sahoma@nebu-tec.de
Web: www.nebu-tec.de

Description

SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile
Type: HM-200
Fabriqué en Allemagne

SaHoMa™-II masque d'inhalation
Type: HM-210
fabriqué en Allemagne

Conseils de sécurité:

Chaque manipulation de l'appareil exige une connaissance exacte et une prise en consideration des instructions manuelles par l'utilisateur .

Si le dispositif a été endommagé par un tiers ou s'il devient inopercuit par suite de mauvaises manipulation, c'est a l'utilisateur uniquement dans assumer la pleine responsabilité.

Utilisation:

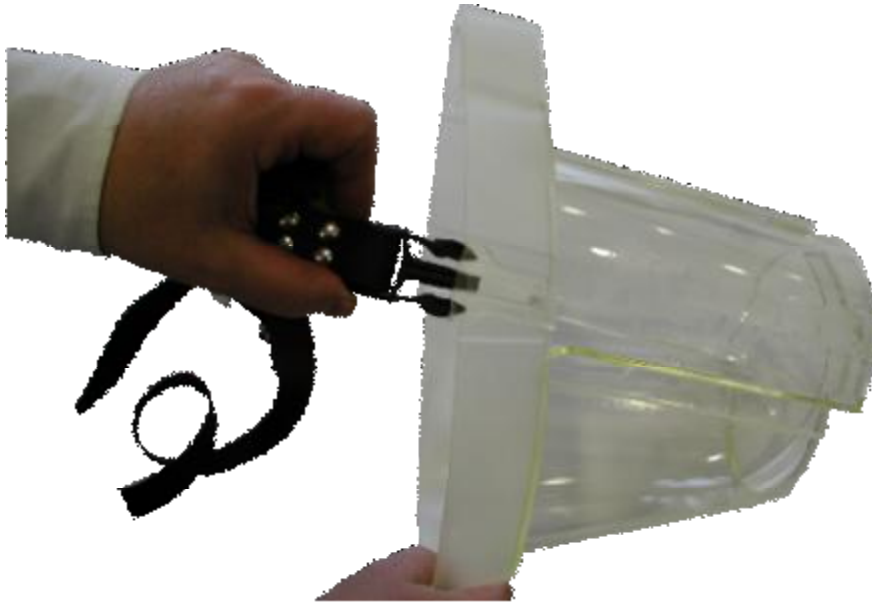
Grace au nébuliseur ultrasonique mobile HM200 SaHoMa™-II et au masque d'inhalation HM210 les médicaments sont appliqués d'une manière efficace et a des doses très précises directement dans le cycle respiratoire du cheval .

<u>Table des matières:</u>	<u>Page:</u>
1. Comment faire marcher le SaHoMa™-II masque d'inhalation	4
1.1 Raccordement à la ceinture d'attache SaHoMa™-II masque d'inhalation	4
1.2 Comment joindre la bague	4
1.3 Comment assembler le SaHoMa™-II masque d'inhalation	5
1.4 Raccordement de l'unité électronique du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile avec le SaHoMa™-II masque d'inhalation .	6
1.5 Raccordement de l'unité de nébulisation (reservoir) du SaHoMa™-II avec le SaHoMa™-II l'unité électronique du nébuliseur ultrasonique mobile	7
1.6 Protection de l'unité électronique et l'unité de nébulisation du SaHoMa™-II masque d'inhalation	8
1.7 Connexion de la membrane filtrante et le panier-filtre au SaHoMa™-II masque d'inhalation	8
1.8 Comment charger l'unité électronique de nébulisation du SaHoMa™-II	9
2. Comment charger l'unité électronique de nébulisation du SaHoMa™-II	10
2.1 Capacité de vérifier la Batterie	10
2.2 Charge du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile	11
3. Nettoyage de l'unité de nébulisation (reservoir)	12
3.1 Nettoyage du générateur d'aérosol	12
3.2 Nettoyage de la chambre des médicaments	13
3.3 Séchage des accessoires de l'unité de nébulisation (reservoir)	14
3.4 Assemblage de L'unité de nébulisation	15
4. Nettoyage du générateur d'aérosol avec le SaHoMa™ Détergent concentré	16
5. Remplissage de l'unité de nébulisation	17
6. Informations Techniques	18
6.1 Informations techniques SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile	18
6.2 Informations techniques SaHoMa™-II masque d'inhalation	18
6.3 Spectre d'aérosol SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile	19
6.4 Durée moyenne d'exploitation des composants du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile	19
6.5 Affichage du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile	20
6.6 Dépannage	21
6.7 Conditions ambiantes	22
6.8 Stockage et conditions de transport	22
7. Garantie	22
7.1 Carte de garantie	23
8. Liste des pièces	24

1. Comment faire marcher le SaHoMa™-II masque d'inhalation

1.1 Raccordement de la fixation à la ceinture d'attache SaHoMa™-II masque d'inhalation

Connectez la ceinture d'attache (Réf.: HM-217) à la SaHoMa™-II masque d'inhalation en branchant les deux clips dans la barre de fixation du masque d'inhalation.



1.2 Comment joindre le joint torique

Mettez le joint torique (Réf: HM-215) sur le museau du cheval afin qu'il puisse s'habituer aux prochain traitement par inhalation .



1.3 Comment joindre le SaHoMa™-II masque d'inhalation

Maintenant mettre le SaHoMa™-II posez le masque d'inhalation sur le museau du cheval et l'adapter à la bague de l'arrière bulbe du masque d'inhalation . Le cheval peut encore respirer sans inspiration résistante à la fois au filtre-panier et au membrane filtrante qu'ils n'ont pas encore été insérés.



Maintenant ,fixez la fixation de la ceinture d'attache à l'arrière de la tête du cheval.



1.4 Raccordement de l'unité électronique du nébuliseur ultrasonique SaHoMa™-II avec le SaHoMa™-II masque d'inhalation .

Faites glisser l'unité électronique du nébuliseur ultrasonique SaHoMa™-II (Réf.: HM-200) ainsi que les glissières du SaHoMa™-II masque d'inhalation (Réf.: HM-210) dans l'ouverture. Le SaHoMa™-II unité électronique du nébuliseur ultrasonique (Réf.: HM-200) s'enclenche dans le SaHoMa™-II masque d'inhalation (Réf.: HM-210) et par conséquent, garantit une connexion sécurisée.



1.5 Raccordement de l'unité de nébulisation (reservoir) SaHoMa™-II avec l'unité électronique du nébuliseur ultrasonique mobile SaHoMa™-II



Maintenant ,connectez le cable de connexion de l'unité de nébulisation SaHoMa™-II (Réf.: HM-201) au nébuliseur ultrasonique mobile SaHoMa™-II (Réf.: HM-200). Connectez l'unité de nébulisation SaHoMa™-II (Réf.: HM-201) au masque d'inhalation SaHoMa™-II (Réf.: HM-210). Fixez l'unité de nébulisation comme le mentre le photo ci- dessous a fin de garantir qu'aucune quantité résiduelle est laissée dans l'unité de nébulisation.



1.6 Protection de l'unité électronique et l'unité de nébulisation du SaHoMa™-II masque d'inhalation

Faites glisser le couvercle de protection à la fois la partie électronique et unité de nébulisation.



1.7 Connection de la membrane filtrante et du panier-filtre au SaHoMa™-II masque d'inhalation.

Insérez une nouvelle membrane filtrante (Réf.: HM-214) dans le panier-filtre (Réf.: HM-212) du SaHoMa™-II masque d'inhalation.



Doucement glissez le panier-filtre (Réf.: HM-212) avec la membrane filtrante inséré (Réf.: HM-214) sur les deux boulons. Les deux boulons du SaHoMa™-II masque d'inhalation s'affiche dans les trous latéraux du clip.



1.8 Comment faire fonctionner le nébuliseur ultrasonique mobile SaHoMa™-II

Allumez le nébuliseur ultrasonique en appuyant sur le démarrage bouton env 3 secondes par le coté du trou dans le couvercle de protection.
La lumière fait tourner la barre de gauche à droite. La multifonctionnalité est démontré en permanence la lumière verte qui clignote .



2. Comment charger le nébuliseur ultrasonique mobile SaHoMa™-II

Le nébuliseur ultrasonique mobile SaHoMa™-II est équipé d'éléments de batterie intégrée. Il prévoit également un affichage qui montre la capacité de la batterie. Cela vous permet de vérifier la capacité restante à tout moment.

Conseil généraux:

SVP, noter que juste après l'inhalation la capacité de la batterie affichée n'est pas fiable. Cela est dû à la conception de la batterie rechargeable. après une heure on peut considérer la valeur comme exacte.

2.1 Capacité de détection de la batterie

Lorsque vous appuyez sur le bouton de votre SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Art.-No.: HM-200). (environ une seconde) la lumière barre sur l'affichage montre la capacité de la batterie (environ. 3 seconds).



Si cette valeur est inférieure ou égale à 20 % , nous recommandons de charger la SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Art.-No.: HM-200).

2.2 Charge du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile

Connectez le SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Réf.: HM-200) par le cordon d'alimentation (Réf. HM-204) et une prise de courant. L'indicateur clignote vert ,c'est le signal lumineux de la charge.



Lorsque le SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Réf.: HM-200) est complètement chargée ,l'indicateur montre que la lumière est allumée en permanence(feux vert)



Attention:

Utilisez seulement le cordon d'alimentation d'origine (Réf.: HM-204) pour charger le SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile . Ne pas utiliser un cordon d'alimentation endommagé ou défectueux. Contactez le fabricant immédiatement si l'appareil est défectueux.

3. Nettoyage de l'unité de nébulisation

3.1 Nettoyage de générateur d'aérosol

Abb. 1



Ouvrez l'unité de nébulisation (Réf. HM-201) en appuyant sur le bouton bleu.

Abb. 2



A présent vous pouvez supprimer le générateur D'aérosol de l'unité de nébulisation (HM-201). SVP touchez seulement le générateur d'aérosol au cadre et faites attention de ne pas toucher le metal de la membrane.

Abb. 3



Rincer le générateur d'aérosol sous l'eau de robinet.

3.2 Nettoyage de la chambre de médicaments

Abb. 1



Ouvrez le couvercle en haut et en bas de l'unité de nébulisation.

Abb. 2



Rincez l'unité de nébulisation sous l'eau de robinet.

Note importante:

SVP assurez -vous que le cable avec sa prise ne sont pas mouillés .

(Risque de court-circuit)

3.3 Séchage des accessoires de l'unité de nébulisation

Placez tous les accessoires de l'unité de nébulisation sur un endroit propre, sèche et une surface absorbante et laissez les sécher à l'air complètement.

Note:

Si vous avez l'intention d'appliquer d'autres médicaments successivement au cours de votre traitement par inhalation, notez que :

Après chaque application, l'unité de nébulisation doit être rincé sous l'eau de robinet jusqu'à ce que les résidus de médicaments indésirables soient complètement enlevés afin que l'interaction de médicaments indésirables puissent être évités.

Le générateur d'aérosol est un matériel à provision, il doit être remplacé selon le temps d'utilisation, mais en tout cas au moins après une période de 6 mois.

3.4 Assemblage de l'unité de nébulisation

Abb. 1



Ouvrez le couvercle en bas de l'unité de nébulisation .
Insérez maintenant le générateur d'aérosol dans l'unité de nébulisation . SVP touchez le générateur d'aérosol seulement de son cadre et faites attention de ne pas toucher le metal de la membrane.
Le générateur d'aérosol clique lors de l'insertion.

Abb. 2



L'unité de nébulisation est maintenant prête pour la prochaine application.

4. Nettoyage du générateur d'aérosol avec le SaHoMa™ détergent concentré

L'unité de SaHoMa™ doit seulement être nettoyé à l'aide du détergent concentré fourni par le fabricant . L'unité doit être nettoyé lorsque l'exécution du générateur d'aérosole est considérablement en baisse. Pour l'ouverture et le nettoyage de l'unité de nébulisation SaHoMa™-II suivez SVP les informations au Chapter 3 „Nettoyage de l'unité de nébulisation“.

IMPORTANT: Le détergent concentré ne doit pas être inhalé!

ATTENTION: Prendre toujours des dispositions pour une ventilation adéquate!

Procédez comme suit lorsque vous utilisez le SaHoMa™ détergent concentré:

1. Remplissez la chambre de médication avec le SaHoMa™-II détergent concentré.
2. laissez le SaHoMa™-II détergent concentré nébuliser pour 1 minute.

ATTENTION: Prendre toujours des disposition pour une ventilation adéquate !

IMPORTANT: Le détergent concentré ne doit pas être inhalé!

3. Laisser le détergent concentré dans la chambre de médication pendant 3 minutes.
4. Maintenant laisser le reste du SaHoMa™-II détergent concentré complètement nébulisé.

ATTENTION: Arrangez toujours une ventilation adéquate!

IMPORTANT: Le détergent concentré ne doit pas être inhalé!

5. Maintenant rincez l'unité de nébulisation avec l'eau chaude du robinet (au moins 1 minute).
6. Puis versez 2ml d'eau distillé dans la chambre de nébulisation et laissez le nébulisé.

NOTE:

SVP arrangez toujours une ventilation adéquate suffisante à tous moment en utilisant le détergent concentré du SaHoMa™-II .

IMPORTANT: Le détergent concentré ne doit pas être inhalé!



5. Remplissage de l'unité de nébulisation

Ouvrez le couvercle de l'unité de nébulisation et la remplir avec la solution médicale en utilisant une seringue , ampoule, etc. SVP notez que la quantité maximale de remplissage est de 18 ml.



Ensuite, fermez le couvercle de l'unité de nébulisation.



6. Informations technique

6.1 Informations Technique SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile

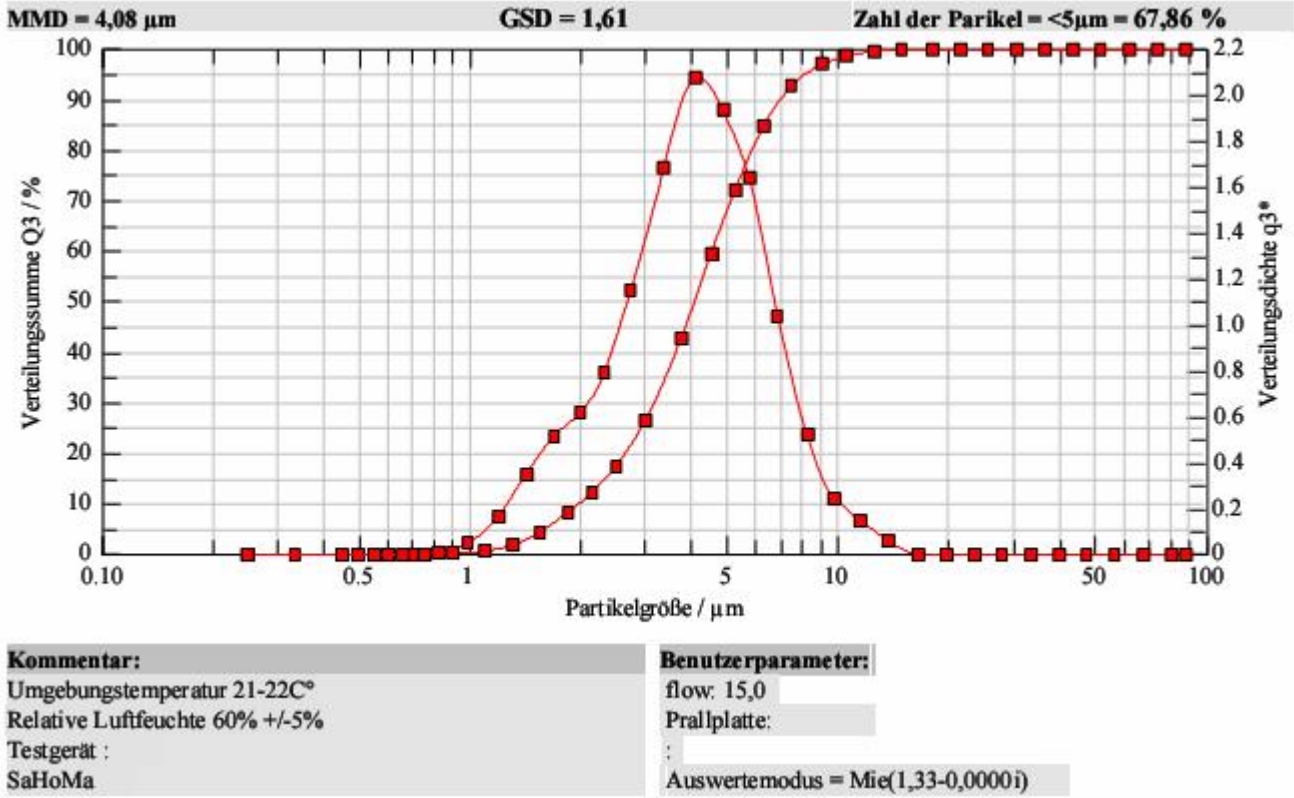
Type:.....HM-200
Description:..... SaHoMa™-II nebuliseur ultrasonique mobile
Dimensions de l'appareil de base (L x W x H):.....115 x 85 x 70 mm
Poids de l'appareil de base:.....220 g
Alimentation :.....batterie operation
Cordon d'alimentation:..... 110 – 230 VDC / 1.5 A
Fréquence ultrasonique:..... 120 kHz
Nébulisation output:.....0.35 – 0.70 ml/min
Capacité volumétrique de nébulisation.....18 ml
Classe de protection électrique.....IIB

Type:.....HM-203
Description:.....unité de nébulisation
Dimensions (L x W x H):.....90 x 50 x 60 mm
Poids:.....80 g

6.2 Informations Technique du SaHoMa™-II masque d'inhalation

Type:.....HM-210
Dimension du masque (L x W x H):.....275 x 250 x 325 mm
Poids du masque:.....600 g
Fiche de données matériel:.....GRILAMID

6.3 Spéctre d'aérosol SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile



Les caractéristiques d'aérosol ont été déterminés au moyen diffractomètre Laser HELOS VARIO KF .
Test moyen: 0.9 % de chlorure de sodium (NaCl).

6.4 Moyenne durée d'exploitation des composants du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile:

Unité de nébulisation du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Réf.: HM-201).....12 months

Générateur d'aérosol.....maximum 6 mois

Après l'expiration de la durée,nous recommandons de remplacer les composants afin de garantir un bon fonctionnement.

Les composants doivent être remplacés plus tôt si la durée de nébulisation est plus longue en utilisant la même solution et le même volume que l'habitude.

6.5 Affichage du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile

Affichage de la capacité de la batterie:



Après avoir appuyer une séconden sur le bouton du demmarage du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Réf.: HM-200).
La capacité de la batterie est affiché pendant env. 3 secs.

Début de processus de nébulisation:



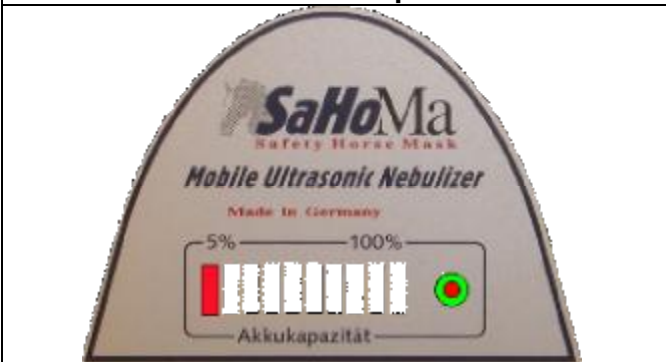
Appyez sur le bouton du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Réf.: HM-200) pendant 3 secs. La nébulisation commence (rotation d'une barre du lumiere de gauche vers la droite ,avec une lumiere verte permanente).

Fin de nébulisation:





Lorsque la solution est complètement nébulisé, on observe deux barres des lumieres qui se rencontre au milieu (gauche/ droite).

Unité du nébulisation n'est pas connecté:



Lorsque vous appuyez sur le bouton du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Réf.: HM-200) et l'unité de nébulisation n'est pas encore connecté vous voyez sur l'affichage:
La barre-lumière rouge est allumé en permanence sur le côté gauche et le multifonction clignote successivement Rouge / vert .

6.6 Dépannage

Aucune fonction – la barre-lumière rouge est allumé en permanence sur le côté gauche:	
	<p>Le dispositif ne fonctionne pas.</p> <p>La barre -lumière rouge est allumé en permanence sur le côté gauche, et le multifonction clignote successivement rouge / vert.</p> <p>Cable de connexion défectueux, câble déchiré.</p> <p>SVP remplacez l'unité de nébulisation (HM-201).</p>
Aucune fonction – la barre-lumière rouge est allumé en permanence sur le côté droit:	
	<p>Le dispositif ne fonctionne pas.</p> <p>La barre-lumière rouge est allumé en permanence sur le côté droit, et le multifonction clignote successivement rouge/vert.</p> <p>Générateur d'aérosol défectueux.</p> <p>SVP remplacez le générateur d'aérosol (HM-205).</p>

Problème	Cause possible/Dépannage
<p>Temps d'inhalation prolongé</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Est ce que le générateur d'aérosol est hygiéniquement traité conformément au chapitre 4? - Est ce que le générateur d'aérosol est mécaniquement endommagé ou l'exploitation de vie est dépassée? <p>Le temps déclaré du traitement peut différer des valeurs spécifiques pour les médicaments.</p>
<p>Peu ou pas d'aérosol en dessous d'une température ambiante de 15°C</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La température ambiante doit être d'au moins 15°C. - SVP attendez environ 30 minutes jusqu'à ce que le dispositif soit adapté à la température ambiante. Le médicament doit être tempéré avec la température ambiante.

6.7 Conditions ambiantes

Les caractéristiques d'aérosol ne peuvent être garanties que si les conditions ambiantes suivantes sont conservées:

température ambiante15°C - 35 °C
L'humidité relative de l'air ambiant.....30 % - 95 %

Les médicaments se nébulisent en température ambiante.

Le spectre d'aérosol ne peut pas être garanti si l'humidité relative de l'air ambiant est trop faible (< 30%).

6.8 Stockage et conditions de transport

Température.....- 20 ° C to + 60 ° C
L'humidité relative de l'air ambiant15 % - 95 %.

L'unité de nébulisation, SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile et le réservoir ne doivent pas être stockés humides ou transportés ensemble avec des objets humides. Lorsque la température ambiante est extrêmement fluctuante, l'efficacité du dispositif pourra être touchée en raison de la condensation de l'humidité.

7. Garantie

Nous donnerons une garantie de 24 mois pour votre SaHoMa™-II masque d'inhalation (Réf.: HM-210) et SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile (Réf.: HM-200) à partir de la date d'achat.

La batterie intégrée a une période de garantie de 6 mois.

Tout dommage causé par une mauvaise manipulation n'est pas l'objet d'une garantie assurée.

La garantie prend fin lorsque l'appareil a été perturbé par un tiers.

Les pièces d'usure du SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile, comme l'unité de nébulisation ou le générateur d'aérosol, ne sont pas soumises à la garantie de protection.

Les pièces d'usure du SaHoMa™-II masque d'inhalation, tels que membrane filtrante, bague d'étanchéité ou anneau, ne sont pas soumis à la garantie de protection.

7.1 Carte de garantie

Carte de garantie	
SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile	
Type: HM-200	
Date d'achat: _____	
Numéro de serie: _____	
SaHoMa™-II Masque d'inhalation	
Type: HM-210	
Date d'achat: _____	
Propriétaire:	
Nom:	_____

Adresse:	_____

Pays:	_____

8. SaHoMa™-II liste d'article

Article-No.:	Description:
HM-200	SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile
HM-200-2	SaHoMa™-II nébuliseur ultrasonique mobile incl. Unité de nébulisation & cordon d'alimentation
HM-201	SaHoMa™-II unité de nébulisation
HM-204	SaHoMa™-II cordon d'alimentation
HM-205	SaHoMa™-II générateur d'aérosol pour unité de nébulisation
HM-210-1	SaHoMa™-II Masque inhalative incl. Ceinture d'attache, le panier-filtre, joint torique, 5 membranes filtrantes & coffre de transportation
HM-211-1	SaHoMa™-II cuvette
HM-211-2	SaHoMa™-II couvercle de protection
HM-212	SaHoMa™-II Panier-filtre
HM-213	SaHoMa™-II membrane filtrante avec ventille
HM-214	SaHoMa™-II membrane filtrante
HM-215	SaHoMa™-II joint torique
HM-216	SaHoMa™-II joint torique pour les petits poulains
HM-217	SaHoMa™-II ceinture d'attache
HM-218	SaHoMa™-II coffre de transportation
HM-230	SaHoMa™-II détergent concentré pour SaHoMa™-II générateur d'aérosol
HM-231	PYH-2800 solution inhalative pour SaHoMa™-II 15-jours de thérapie pour galoppers
HM-232	PYH-2800 solution inhalative pour SaHoMa™-II 15-jours de thérapie pour coureurs de dressage
HM-233	PYH-2800 solution inhalative pour SaHoMa™-II 15-jours de thérapie pour Jumbers



NEBU-TEC International med. Produkte
Eike Kern GmbH
Kreuzfeldring 17
63820 Eisenfeld – Allemagne

Tel.: (+49) (0) 6022 - 610 - 62 - 0
Fax: (+49) (0) 6022 - 610 - 62 - 99
Email: sahoma@nebu-tec.de
Web: www.nebu-tec.de